



Canada

Advisory Committee on Universal Accessibility

In Camera Meeting of Tuesday, May 17, 2016

in the Executive Boardroom, on the third floor
40 Elgin Street, Ottawa

MINUTES

The committee approved these Minutes on December 13, 2016.

Comité consultatif sur l'accessibilité universelle

Séance à huis clos du mardi 17 mai 2016

dans la salle du conseil, au troisième étage
40, rue Elgin, Ottawa

PROCÈS-VERBAL

Le comité a approuvé ce procès-verbal le 13 décembre 2016.

Attendance / Présences

Committee

Chairperson
Vice Chairperson
Members

Gary Lacey
Bob Brown
Mona Lamontagne
Barry McMahon
Stephen Willis

Comité

Président
Vice-président
Membres

Regrets

Member

André Sanche

Absences

Membre

NCC Staff

Project Manager, Architect
Director, Real Estate Management

Susan Fisher
Christopher Dziwinski
Bill Leonard
Art Marcotte
Marc Papineau
Steve Robertson

Personnel de la CCN

Gestionnaire de projets, architecte
Directeur, Gestion de l'immobilier

Secretariat

Committee Secretary

Véronique Evans

Secrétariat

Secrétaire des comités

Opening of the Meeting

Gary Lacey called the meeting to order at 9:05 a.m., and welcomed everyone to the meeting.

1 Ouverture de la séance

Gary Lacey déclare la séance ouverte à 9 h 5 et souhaite la bienvenue à tous.

Adoption of the Agenda

It was moved by Barry McMahon, seconded by Bob Brown that the following agenda be adopted:

- Declaration of Conflicts of Interest
- Adoption of Minutes:
- Business Arising from the Minutes
- LeBreton Flats
- 7 Clarence Street and Tin House Court Update and Sussex Block
- National Holocaust Monument
- Interdepartmental Meeting
- NCC Accessibility Strategy
- Guest Presenter Brad Brohman
- Other Business
- Adjournment of Meeting

THE MOTION WAS CARRIED.

Declaration of Conflicts of Interest

None.

Minutes of the Previous Meeting

It was moved by Bob Brown, seconded by Barry McMahon, that the minutes of December 1, 2015 be approved.

THE MOTION WAS CARRIED.

Business Arising from the Minutes

Members discussed the following topics:

- Access to parking at Vincent Massey Park and in Gatineau Park
Action: Gary Lacey will ask Ivana Copelli for an update and will send out an email to members
- Adding a third ACUA meeting per year
Action: Gary Lacey will discuss with CEO and will send an email to members with an update
- Bronson Pulp Mill Letter to Public Services and Procurement Canada's Assistant Deputy Minister
Action: Steven Willis will update the committee once he receives a response to his

2 Adoption de l'ordre du jour

Il est proposé par Barry McMahon, appuyé par Bob Brown, que l'ordre du jour soit adopté comme suit :

- 3 Déclaration de conflits d'intérêts
- 4 Adoption des procès-verbaux :
- 5 Affaires découlant du procès-verbal
- 6 Les plaines LeBreton
- 7 7, rue Clarence et la cour de la Maison-de-Fer-Blanc, blocs Sussex
- 8 Monument national de l'Holocauste
- 9 La réunion interministérielle
- 10 Stratégie d'accessibilité de la CCN
- 11 Présentateur Brad Brohman
- 12 Divers
- 13 Levée de la séance

LA MOTION EST APPROUVÉE.

3 Déclaration de conflits d'intérêts

Aucun.

4 Procès-verbaux de la séance précédente

Il est proposé par Bob Brown, appuyé par Barry McMahon, que le procès-verbal de la rencontre du 1 décembre 2015 soit approuvé.

LA MOTION EST APPROUVÉE.

5 Affaires découlant du procès-verbal

Les membres discutent des sujets suivants :

- Accès au stationnement du parc Vincent Massey et dans le parc de la Gatineau
Action: Gary Lacey demandera à Ivana Copelli pour une mise à jour et enverra un courriel aux membres
- Ajout d'une troisième réunion du CCAU par année
Action: Gary Lacey discutera avec le Premier dirigeant et enverra un courriel aux membres avec une mise à jour
- Une lettre de l'Usine de pâte à papier Bronson au sous-ministre adjoint de Services publics et Approvisionnement Canada
Action: Steven Willis mettra à jour le comité

letter

- 7 Clarence Lifts
Action: Gary Lacey to bring forward to next meeting
- Universal accessibility at Wilson House
- Mackenzie King Estate golf carts
Action: Gary Lacey will circulate the NCC's response to complaints for comments.

une fois qu'il reçoit une réponse à sa lettre

- Ascenseurs du 7, rue Clarence
Action: Gary Lacey à présenter à la prochaine réunion
- Accessibilité universelle à La maison Wilson
- voiturettes de golf du domaine Mackenzie-King
Action: Gary Lacey diffusera pour commentaires la réponse de la CCN aux plaintes

LeBreton Flats

Stephen Willis presented the project for the redevelopment of LeBreton Flats. Members discussed the following topics:

Although members understand that it is the beginning of negotiations with the proponent, concerns were raised about the Ability Center and how it could cause segregation.

Answer: The NCC will make an effort to integrate the Ability Center with another building such as the Sensplex for example.

With Canada's aging demographic, the programming of the entire site should consider winter conditions and areas where seniors would feel comfortable.

Answer: In order to build awareness, the NCC will insert pictures of people with disabilities in their presentations. The Ability Center will also help to create awareness. The NCC will look at LeBreton Flats surrounding (Richmond Landing, Rideau Canal, and River Parkway) to ensure connectivity.

A member asked if the NCC will have influence on the inside of buildings at LeBreton Flats.

Answer: The NCC has to go parcel by parcel in the negotiations. The majority of the interior of the buildings will be the responsibility of the municipal and provincial governments, but the NCC will exercise its review role in each round.

6 Les plaines LeBreton

Stephen Willis présente le projet de réaménagement des plaines LeBreton. Les membres ont discuté des sujets suivants

Bien que les membres comprennent qu'on est au début des négociations avec le promoteur, des préoccupations ont été soulevées au sujet du Centre d'habiletés et la façon dont il pourrait causer la ségrégation.

Réponse: La CCN fera un effort pour intégrer le Centre d'habiletés avec un autre bâtiment comme le Sensplex par exemple

Avec le vieillissement de la population du Canada, la programmation de l'ensemble du site doit tenir compte des conditions d'hiver et les zones où les personnes âgées se sentent à l'aise.

Réponse: Afin de renforcer la sensibilisation, la CCN va insérer des photos de personnes handicapées dans leurs présentations. Le Centre de capacité permettra également de sensibilisation. La CCN se penchera sur les environs des Plaines LeBreton (Débarcadère Richmond, du canal Rideau et la rivière Parkway) pour assurer la connectivité.

Un membre demande si la CCN aura une influence à l'intérieur des bâtiments aux plaines LeBreton.

Réponse: La CCN doit aller parcelle par parcelle dans les négociations. La majorité de l'intérieur des bâtiments sera la responsabilité des gouvernements municipaux et provinciaux, mais la CCN exercera son rôle d'examen à chaque tour.

<p>7 Clarence Street and Tin House Court Update and Sussex Block</p>	<p>7 7, rue Clarence et la cour de la Maison-de-Fer-Blanc, blocs Sussex</p>
<p>Bill Leonard presented an update on the 7 Clarence Street and Tin House Court/Sussex Block projects.</p>	<p>Bill Leonard présente une mise à jour sur le 7, rue Clarence et la cour de la Maison-de-Fer-Blanc/ Projets des blocs Sussex.</p>
<p>A member asked if there would be an elevator inside the Richard Robinson building.</p>	<p>Un membre demande s'il y aurait un ascenseur dans le bâtiment de Richard Robinson.</p>
<p><u>Answer:</u> It would be Richard Robinson's responsibility to install one. Making the inside of the building UA would be beneficial for the design school, to accommodate all students. The NCC assures that no lease will be negotiated until the discussion comes back to the Advisory Committee on Universal Accessibility.</p>	<p><u>Réponse:</u> Ce serait la responsabilité de Richard Robinson d'en installer un. Faire l'intérieur du bâtiment AU serait bénéfique pour l'école de design afin d'accueillir tous les élèves. La CCN assure qu'aucun bail ne sera négocié jusqu'à ce que la discussion revienne au Comité consultatif sur l'accessibilité universelle.</p>
<p>Concerns were expressed towards the chairlifts in the buildings at 457-459 Sussex Drive because a key would be needed to operate the elevator.</p>	<p>Des préoccupations sont exprimées à l'égard des télésièges dans les bâtiments au 457-459, promenade Sussex, car une clé serait nécessaire pour faire fonctionner l'ascenseur.</p>
<p><u>Answer:</u> It could potentially function at all times without a key. There was a discussion about having a ramp instead of an elevator, but space is an issue. A lift might be a better option.</p>	<p><u>Réponse:</u> Il pourrait fonctionner en tout temps sans une clé. Il a eu une discussion pour avoir une rampe au lieu d'un ascenseur, mais l'espace est un problème. Une plateforme élévatrice pourrait être une meilleure option.</p>
<p><u>Action:</u> The NCC will look at installing an elevator instead of a lift.</p>	<p><u>Action:</u> La CCN se penchera sur l'installation d'un ascenseur plutôt qu'une plateforme élévatrice.</p>
<p>The NCC is working on making the courtyards of 7 Clarence more accessible.</p>	<p>La CCN travaille à rendre les cours du 7, rue Clarence plus accessibles.</p>
<p>The NCC will do a planning study of the courtyard once the construction is done.</p>	<p>La CCN fera une étude de planification de la cour une fois que les travaux seront terminés</p>
<p>National Holocaust Monument</p>	<p>8 Monument national de l'Holocauste</p>
<p>Susan Fisher presented the National Holocaust Monument project.</p>	<p>Susan Fisher présente le projet sur le Monument national de l'Holocauste</p>
<p>Jeffersred Maples, Silver Queen Silver Maples and Morton Elms will be planted around the monument. Interpretative panels should include Braille for the visually impaired.</p>	<p>Les érables Jeffersred, et Silver Queen Silver, et l'orme Morton seront plantés autour du monument. Les panneaux d'interprétation devraient inclure le braille pour les malvoyants.</p>
<p><u>Action:</u> The NCC will communicate with the Department of Canadian Heritage, who is responsible for interpretation.</p>	<p><u>Action:</u> La CCN communiquera avec le ministère du Patrimoine canadien, qui est responsable de l'interprétation.</p>
<p>Members expressed concerns about drop off points and parking close to the monument.</p>	<p>Les membres ont exprimé des préoccupations au sujet des points de débarquement et du stationnement à proximité du monument.</p>
<p><u>Answer:</u> There is parking close by on Wellington St,</p>	<p><u>Réponse:</u> Il y a un stationnement près de la rue</p>

the War Museum and the Mill St. Pub.	Wellington, le Musée de la guerre et du Mill St. Pub.
<p>In the future there will be washrooms across LeBreton Flats. Members asked whether there would be a crosswalk to the Museum.</p> <p><u>Answer:</u> The city encourages crossing at the Wellington and Booth intersections. Therefore, no crosswalk has been planned. As the LeBreton Flats project moves along, the NCC will keep studying options. Way-finding at the monument can direct visitors to other washroom facilities.</p>	<p>À l'avenir, il y aura des toilettes de l'autre côté des plaines LeBreton. Les membres demandent s'il y aurait un passage pour piétons vers le Musée.</p> <p><u>Réponse:</u> La ville encourage de traverser aux intersections Wellington et Booth. Par conséquent, aucun passage pour piétons n'a été prévu. Comme le projet des plaines LeBreton progresse, la CCN continuera d'étudier les options. La signalisation au monument peut diriger les visiteurs vers d'autres installations sanitaires.</p>
Other topics such as available seating, snow removal and wind studies were discussed.	D'autres sujets tels que les places disponibles pour s'asseoir, le déneigement et des études de vent ont été discutés.
<p>Interdepartmental Meeting</p> <p>This item was discussed at the same time as the NCC Accessibility Strategy.</p>	<p>9 La réunion interministérielle</p> <p>Ce sujet a été discuté en même temps que la Stratégie d'accessibilité de la CCN</p>
<p>NCC Accessibility Strategy</p> <p>Mona Lamontagne presented the Interdepartmental Meeting / NCC Accessibility Strategy.</p> <p>A member wondered how this would be different or complimentary to the assessment of all the Universal Accessible properties.</p> <p><u>Answer:</u> Guidelines and a self-assessment document will help target objectives and demonstrate NCC's engagement and accountability on accessibility.</p> <p>The NCC should have an office of primary interest and a senior manager or a director tasked to oversee it, similar to the City of Ottawa.</p> <p><u>Answer:</u> The process of creating the strategy was the first step. As the project moves forward, the NCC will recommend that there be a full time position at the NCC to lead the project and coordinate the activities.</p>	<p>10 Stratégie d'accessibilité de la CCN</p> <p>Mona Lamontagne présente la réunion interministérielle / Stratégie d'accessibilité de la CCN.</p> <p>Un membre se demande comment ce serait différent ou complémentaire à l'évaluation de toutes les propriétés accessibles universellement.</p> <p><u>Réponse:</u> Des lignes directrices et un document d'auto-évaluation aidera à cibler les objectifs et à démontrer l'engagement et la responsabilité de la CCN sur l'accessibilité.</p> <p>La CCN devrait avoir un bureau d'intérêt premier et un gestionnaire principal ou un directeur chargé de le superviser, semblable à la Ville d'Ottawa.</p> <p><u>Réponse:</u> Le processus de création de la stratégie a été la première étape. Alors que le projet va de l'avant, la CCN recommande qu'il y ait un poste à temps plein à la CCN pour diriger le projet et coordonner les activités</p>
Guest Presenter Brad Brohman	11 Présentateur Brad Brohman

Brad Brohman, Vice-President, Strategic Partnerships for the Rick Hansen Foundation made a presentation to the committee on their Certification Program.

Brad Brohman, vice-président, Partenariats stratégiques pour la Fondation Rick Hansen a fait une présentation au comité sur leur programme de certification.

A member asked whether the Certification Program is a spin-off of the rating system software that Rick Hansen had initiated called Planat, an online tool that allows people to view and rate the accessibility of places worldwide.

Un membre demande si le programme de certification est une retombée du logiciel du système de notation que Rick Hansen avait initié appelé Planat, un outil en ligne qui permet aux gens de visualiser et évaluer l'accessibilité des lieux dans le monde entier.

Answer: Planat will be used to receive the reports from assessors, and provide and track the ratings. It will geolocate the areas overtime. The access and inclusion hub is another platform that brings people all over the world to one place.

Réponse: Planat sera utilisé pour recevoir les rapports des évaluateurs, de fournir et de suivre les évaluations. Il géolocalise les zones des heures supplémentaires. Le moyeu d'accès et de l'inclusion est une autre plate-forme qui rassemble les gens partout dans le monde à un seul endroit.

Answer: The NCC Board of Directors has the objective of making all the projects universally accessible. However, additional discussions are needed before presenting the project.

Réponse: Le conseil d'administration de la CCN a pour objectif de rendre tous les projets universellement accessibles. Cependant, des discussions supplémentaires sont nécessaires avant de présenter le projet.

A member asked how the certification program fits in with other Rick Hansen programs and if it is related to the travel program.

Un membre demande comment le programme de certification s'inscrit dans d'autres programmes de Rick Hansen et s'il est lié au programme de voyage.

Answer: This is the next generation to the travel program and it will be a platform for the new certification program. Both programs will be used. A certification rating would then be developed in the form of a scoring system like LEED. The rating system could even be applied to NCC projects. Unfortunately LEED is not useful with area wide planning, and getting LEED certification can be costly.

Réponse: Ceci est la prochaine génération du programme voyage et il sera une plate-forme pour le nouveau programme de certification. Les deux programmes seront utilisés. Une cote de certification serait ensuite développée sous la forme d'un système de notation comme LEED. Le système de notation pourrait même être appliqué à des projets de la CCN. Malheureusement LEED n'est pas utile avec la planification régionale, et l'obtention de la certification LEED peut être coûteux.

The first intended audience of this program is the developers, landowners and designers. The second is those who have received training to explain the program and the third is the audience and the public.

Le premier public visé par ce programme est les promoteurs, les propriétaires et les concepteurs. Le second est pour ceux qui ont reçu une formation et connaissent le programme et le troisième est l'audience et le public.

In order to get buy-ins for the certification program, the Rick Hansen Foundation is trying to create a market for it and is trying to get high profile companies to take this on. This will start to interest other organizations as they will see that there is a value added and a return on the investment.

Afin d'obtenir des rachats pour le programme de certification, la Fondation Rick Hansen tente de créer un marché pour cela et tente d'amener les entreprises de haut niveau à participer à cette initiative. Cela va commencer à intéresser d'autres organisations puisqu'ils verront qu'il y a une valeur ajoutée et un retour sur l'investissement.

When a member asks whether it will be possible for consumers to access this information easily, the consultants explain that they are working with a consortium of data providers, Google and a group called Wheel in order to develop an application. They are also working on a data repository to make it open source and free to get.

Quand un membre demande s'il sera possible pour les consommateurs d'avoir accès à ces informations facilement, les consultants expliquent qu'ils travaillent avec un consortium de fournisseurs de données, Google et un groupe appelé Wheel afin de développer une application. Ils travaillent également sur un référentiel de données pour le rendre open source et gratuit.

The consultants would like the NCC to host an event in June and announce this initiative.

Les consultants aimeraient que la CCN accueille un événement en juin pour annoncer cette initiative.

Other Business

12 Divers

A member expresses concern towards the construction at the NAC. The entire laneway is blocked and it is the only access to the locks.
Action: The NCC will work on signage to inform people of the accessible route location. The NCC will also talk to Parks Canada's representatives to negotiate the installation of signage for accessible parking.

Un membre exprime sa préoccupation pour la construction au CNA. La ruelle en entier est bloquée et c'est le seul accès aux écluses.
Action: La CCN travaillera sur la signalisation pour informer les gens de l'emplacement de la route accessible. La CCN parlera aussi aux représentants de Parcs Canada pour négocier l'installation de panneaux de signalisation pour le stationnement accessible.

Adjournment of Meeting

13 Levée de la séance

By unanimous consent, the meeting was adjourned at 12:05 p.m.

Par consentement unanime, la séance est levée à 12 h 5.

Committee Secretary

Véronique Evans

Secrétaire des comités